



婚姻记录请求书

*(Marriage Record Request)*

此文件含婚姻记录请求书网上申请的译文。

如果您需要技术帮助，请拨打 311 (或 212-639-9675，如果您不在纽约市)，或发电子邮件至：  
[helpdesk@cityclerk.nyc.gov](mailto:helpdesk@cityclerk.nyc.gov) 以获取用英文书写的协助。

请记住协助办公室或服务台的工作时间是星期一至五，上午 8:30 至下午 3:45。

<b>English</b>	<b>Chinese</b>
To proceed to the nextstep, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	若要继续至下一步，请点击 "Next"（下一步）按钮。任何时候您均可以点击 "Back"（后退）按钮，返回至前一步。如果任何时候您想要取消申请，点击屏幕底部的 "Cancel Application"（取消申请）按钮即可。
For complete information on requesting Marriage Records, visit the <a href="#">MarriageRecordssectionoftheOfficeoftheCityClerkWebsite</a> .	欲了解有关请求结婚记录的完整信息，请访问： <a href="#">MarriageRecordssectionoftheOfficeoftheCityClerkWebsite</a> 。
<b>Step 1: Request for Marriage Records</b> <b>MARRIAGE INFORMATION</b>	<b>步骤 1：请求婚姻记录</b> <b>婚姻信息</b>
Date of Ceremony (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	婚礼日期 (月/日/年) *月和日使用两位数，年使用四位数，例如，2001 年 7 月 4 日应为 04/07/2001 。
Search From	搜寻从
Search Through	搜寻通过
License Number (Optional)	许可证号码 (随意)
Borough Where License was Issued -Select-	颁发许可证的区 -选择-
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 1</b>	<b>基本信息 – 配偶 1</b>
Surname	姓
First Name	名



Middle Name (Optional)	中间名 (随意)
Date of Birth (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	出生日期 (月/日/年) *月和日使用两位数，年使用四位数，例如，2001年7月4日应为 04/07/2001。
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 2</b>	<b>基本信息 – 配偶 2</b>
Surname	姓
First Name	名
Middle Name (Optional)	中间名 (随意)
Date of Birth (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	出生日期 (月/日/年) *月和日使用两位数，年使用四位数，例如，2001年7月4日应为 04/07/2001。
Previously Married? No Yes	以前结过婚吗? 否 是
Last Name of Former Spouse(s)	前配偶姓氏
<b>REQUESTER'S INFORMATION</b>	<b>请求者信息</b>
Surname	姓
First Name	名
Middle Name (Optional)	中间名 (随意)
Phone Number (Optional)	电话号码 (随意)
Your Relationship to either Spouse	您和任一配偶的关系
Street Address	街道地址
Apartment Number (If applicable)	公寓号 (如果适用)
Country	国家
City	市
State -Select- *If in the United States	州 -选择- *如果在美国
ZIP/Postal Code	邮政编码
Reason Search & Copy Are Needed	需要提供搜寻与复制的理由
<b>Step 2: Eligibility</b>	<b>步骤 2: 合格性</b>
Select one of the following options	选择下列选项之一
I am a party to the marriage. (EITHER SPOUSE ONLY)	我是婚姻的一方。(仅供任一配偶)



<p>The written authorization from a party to the marriage is a genuine request from such party, and such party has authorized me to request and receive such records. (THIRD PARTY WITH WRITTEN AUTHORIZATION ONLY)</p>	<p>婚姻一方的书面授权是该方发出的真实请求，该方已授权我请求和接收如此记录。(仅供具有书面授权的第三方)</p>
<p>I am an attorney in good standing or a representative thereof and such records are required asevidence in a legal proceeding (ATTORNEYS OR THEIR REPRESENTATIVES ONLY)</p>	<p>我是名声誉良好的律师或其代表。法律程序要求将如此记录作为证据（仅供律师或他们的代表)</p>
<p>I am the spouse or prospective spouse of the above-named person and I am not divorced from such person. (SPOUSE OR PROSPECTIVE SPOUSE ONLY)</p>	<p>我是具有上述姓名的人的配偶，我未与该人离婚。(仅供配偶或未来配偶)</p>
<p>I am the _____ of the above named person and the marriage record will be used for a proper purpose. (RELATIVE OF EITHER SPOUSE ONLY)</p>	<p>我是具有上述姓名的人的_____, 婚姻记录将被用于正当目的。(仅供任一方配偶的亲戚)</p>
<p>I am a law enforcement officer or _____ and the marriage record will be used for a proper purpose. (LAW ENFORCEMENT PERSONNEL ONLY)</p>	<p>我是执法人员或_____, 婚姻记录将被用于正当目的。(仅供执法人员)</p>
<p><b>Step 3: Mail To</b></p>	<p><b>步骤 3: 邮寄至</b></p>
<p>Select one on the following options, indicating the address to which you would like the requested record(s) mailed.</p>	<p>选择下列选项中的一项，表明您请求的婚姻记录寄往的地址。</p>
<p>REQUESTER'S ADDRESS</p>	<p>请求者地址</p>
<p>Address</p>	<p>地址</p>
<p>OTHER ADDRESS</p>	<p>其他地址</p>
<p>Street Address</p>	<p>街道地址</p>
<p>Apartment Number (If applicable)</p>	<p>公寓号 (如果适用)</p>
<p>Country</p>	<p>国家</p>
<p>City</p>	<p>市</p>
<p>State -Select- *If in the United States</p>	<p>州 -选择- *如果在美国</p>



ZIP/Postal Code	邮政编码
<b>Step 4: Preview/Edit</b>	<b>步骤 4: 预览/编辑</b>
<b>MARRIAGE INFORMATION</b>	<b>婚姻信息</b>
Date of Ceremony (MM/DD/YYYY)	婚礼日期 (月/日/年)
Search From	搜寻从
Search Through	搜寻通过
License Number (Optional)	许可证号码 (随意)
Borough Where License was Issued	颁发许可证的区
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 1</b>	<b>基本信息 – 配偶 1</b>
Name	姓名
Age	年龄
Date of Birth	出生日期
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 2</b>	<b>基本信息 – 配偶 2</b>
Name	姓名
Age	年龄
Date of Birth	出生日期
Last Name of Former Spouse(s), if previously married	前配偶姓氏, 如果以前结过婚
<b>REQUESTER'S INFORMATION</b>	<b>请求者信息</b>
Name	姓名
Phone Number	电话号码
Your Relationship to either Spouse	您和任一配偶的关系
Address	地址
Reason Search & Copy Are Needed	需要提供搜寻与复制的理由
<b>ELIGIBILITY</b>	<b>合格性</b>
Selected Option	所选的选项
<b>MAIL TO</b>	<b>邮寄至</b>
Requester's Address	请求者地址
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive)	请输入您在下面方框内所看见的字母 (字母无大小写之分)



<p>Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.</p>	<p>此申请一经提交，您就会收到一个确认号。您需要完成您的申请。如果您想要收到含确认号的电子邮件，请在下列方框内输入您的电子邮件地址。</p>
<p>Email Address</p>	<p>电子邮件地址</p>